

Special Filipino Curriculum (SFC): Isang mungkahing kurikulum sa Filipino para sa Dayuhang mag-aaral

Rosalie B. Tangonan^{1*}

Saint Pedro Poveda College
rosalietangonan@gmail.com

Voltaire M. Villanueva

Niña Christina Lazaro-Zamora
Philippine Normal University

ABSTRAK Nakatuon ang pananaliksik sa pagbuo ng kurikulum para sa kursong Special Class sa Filipino (SCF). Nilalayon nitong matukoy ang pangangailangan ng mga dayuhang mag-aaral ng Filipino; maisa-isa ang mga kasanayang lilingin ng kurikulum; makapaglahad ng mga mungkahing estratehiya, gawain, at ebalwasyon sa bawat aralin; at mataya ang nabuong kurikulum. Upang maisagawa ito, nagkaroon ng talakayan o focused group discussion (FGD) para sa mga guro at mag-aaral ng SCF ng Saint Pedro Poveda College upang matiyak ang mga paksang lilingin ng kurikulum. Pinasuri rin ang nabuong kurikulum sa tatlong dalubhasang pawang may karanasan sa pagtuturo ng Filipino sa mga dayuhang mag-aaral at may digring doktoral sa kurikulum, linggwistika, at literatura sa wikang Filipino.

Mula rito, nalaman na labis na pinahahalagahan ng mga dayuhan ang paggamit ng Filipino sa pagbabahagi ng ideya at pag-unawa sa kanilang kapwa. Nakatuon naman ang mga guro ng ikalawang wika sa pag-uugnay ng pagpapahalaga at kulturang Pilipino sa mga aralin. Iminumungkahi ng pananaliksik na magkaroon ng tracer study para sa mga mag-aaral ng kurso na may tuon sa pag-alam sa kapakinabangang naging dulot nito sa larangang kanilang napili.

ABSTRACT The focus of the research is to develop a curriculum for Special Filipino Class (SFC). It aims to look into the needs of foreign students; enumerate the competencies that shall be developed by the curriculum; and evaluate the effectiveness of the curriculum. Teachers and students of SFC in Saint Pedro Poveda College were used in the Focused Group Discussion (FGD) in order to identify topics to be developed in the curriculum. Three experts evaluated the created curriculum. Results of the evaluation revealed that the foreign students who are studying Filipino give much importance in sharing their ideas and understanding people around them, thus making them more practical in choosing the lessons and activities to do. On the other hand, the second language teachers focus on the teaching of Filipino values and culture embedded in their lessons. The study further recommends that there shall be a tracer study for the students who underwent the program to know the impact of what they have learned in the course on the field they chose after high school.

Keywords: Second language, curriculum development, personalized education, foreign, Filipino

Panimula

Epektibong komunikasyon ang magsasanga-sanga sa iba't ibang ideya o kaisipan tungo sa mayamang batis ng kaalaman, kultura, at identidad. Ngunit sa pagkakataong iba ang wikang natutuhan o nalalaman sa ginagamit ng mga taong kanyang nakasalamuha, humaharap sa suliranin ang isang indibidwal sapagkat nahihirapan siyang makipag-ugnayan sa kanila. Nahahadlangan ang kanyang lubos na pakikipag-ugnayan sa iba dahil suliranin ang unawain at magpahayag

ng sariling ideya. Ang kalagayang ito ay ang kontekstong nararanasan ng mga taong bago lamang sa isang lugar na may kaibang wika o mga maituturing bilang mga dayuhan. Sa pagkakataong ito, mahalaga ang papel na ginagampanan ng kurikulum nang maayos ang plano o paghahanay ng mga kasanayang matututuhan tungo sa matibay na pundasyon sa pagkatuto ng ikalawang wika.

Sa sitwasyon ng Pilipinas, may ilang probisyon mula sa saligang batas na tiyak na tumutukoy sa paggamit ng pambansang wika, ang Filipino bilang pangunahing midyum sa pagtuturo. Sang-ayon sa Konstitusyon ng Pilipinas 1987, Artikulo XIV, Sek. 6:

Ang wikang pambasa ay Filipino. Samantalang nalilintang, ito ay dapat pagyabungin at pagyamanin pa salig sa mga umiiral na mga wika ng Pilipinas at sa iba pang mga wika.

Alinsunod sa probisyong ito ng Konstitusyon ng Pilipinas 1987, malinaw na tungkulin ng pamahalaan at ng mga sangay na may kinalaman sa larangang ito na pagyamanin at itaguyod ang paggamit ng wikang Filipino bilang pangunahing midyum sa komunikasyon at wikang panturo. Upang patibayin ito, may ilang bahagi sa kurikulum ang may layuning maging matatag ang pundasyon ng mag-aaral sa mga wikang ginagamit bilang kasangkapan o “*tool*” sa pagtuturo. Malinaw na may mahalagang papel na ginagampanan ang Filipino sa ating edukasyon. Maliban pa rito, itinadhana rin ng DECS (Department of Education Culture and Sports), kilala bilang Department of Education (DEpEd) ngayon, batay sa bisa Republic Act No. 9155 ang Order No. 26, s. 1994 na pinamagatang *Placement of Transferees from Foreign Countries Seeking Admission to Philippine Elementary and Secondary Schools* na magkaroon ng karagdagang programa para sa mga dayuhang mag-aaral

upang mapabilis ang kanilang pagkatuto ng Filipino ayon na rin sa inilahad sa ibaba:

...The accepting school shall also be responsible for the appropriate supplementary programs as may be necessary in order that the facility in Filipino may be hastened should it appear inadequate.

Dahil dito, ang Filipino, bilang bahagi ng kurikulum, ay nararapat na matutuhan ng sinumang mag-aaral sa Pilipinas, maging ng mga dayuhang nag-aaral sa ating bansa. Para sa kanila, gagamitin ang wikang Filipino upang makipag-ugnayan o makipagtalastasan sa mga tao sa kanilang lugar na pinamamalagian, at kung sakaling patuloy na manirahan sa Pilipinas, maaari itong magamit sa kanilang paghahanapbuhay.

Masasalamain sa lugar ng pag-aaral, ang Saint Pedro Poveda College (Poveda), isang Katoliko at eksklusibong paaralang pambabae, ang suliranin ng mga mag-aaral sa paggamit ng wikang Filipino. Kung kaya't bilang bahagi ng pagtugon dito, ang mga mag-aaral na hindi makaangkop sa pamantayan ng Kagawaran ng Edukasyon sa mga kasanayan sa asignaturang Filipino ay sasailalim sa isang programa, ang Special Class sa Filipino (SCF) para sa mga bagong mag-aaral na nagmula sa ibang bansa (*foreign student*) o sa isang paaralang internasyunal (*transferee*) na walang karanasan sa paggamit ng wikang Filipino.

Ngunit batay sa naging panayam sa mga guro sa Filipino at koordineytor nito sa Mataas na Paaralan, ang mga nilalamang paksa ng programa ng SCF ng Poveda ay hindi sumailalim sa isang tiyak na pag-aaral ng kaangkupan para sa mga mag-aaral ng ikalawang wika na nagdudulot ng mahinang pundasyon ng pagkatuto at mabagal na pag-unlad sa kaalamang natatamo ng mga mag-aaral na nasaksikhan

at naranasan ng mga gurong nagtuturo nito kabilang na ang mananaliksik. Gayundin, ang mga deskripsyon ng kurso, silabus, at mga kagamitan sa naturang programa na batay sa naging karanasan at kaalaman ng mga gurong regular ng nagtuturo nito ay kasalukuyan pang isinasayos tungo sa istandardisasyon at pormal na dokumentasyon.

Dahil dito, umiigting ang pangangailangan upang magkaroon ng isang kurikulum na may mga tiyak na kasanayan sa pagtuturo ng Filipino bilang ikalawang wika lalo na sa mga nagsisimula pa lamang matuto nito. Kinakailangan ng isang mapananaligang batayan o pundasyon ang bubuuing kurikulum na titiyak na magiging angkop at mabisa ito para sa mga mag-aaral na sasailalim dito. Mahalagang mapag-aralan ang mga batayang gagamitin sa pagbuo nito upang maiangkop sa mga pangangailangan ng mag-aaral at simulain ng programang kinabibilangan nito. Makatutugon din ang pagbuo ng isang bago at napapanahong kurikulum na tiyakang nakadiseno sa mga simulain ng isang pribadong paaralan kaugnay sa pagtuturo ng Filipino upang magawang makilahok ng mag-aaral sa isang regular na klase sa Filipino sa panahong natapos na nila ang programa at malaon ay makahubog ng mga dayuhang mag-aaral na may pagkaunawa sa mga tradisyon, pananaw, gawi, at sining ng wikang pinag-aaralan at kulturang kabuhol nito.

Maliban pa rito, tugon din ang isinagawang pananaliksik sa mga rekomendasyon mula sa iba't ibang pag-aaral kaugnay ng pagtuturo salig sa *Personalized Education Program (PEP)*. Pinalawak ng pananaliksik na ito ang kaalaman sa paggamit ng *PEP* bilang epektibong paraan sa pagkatuto batay na rin sa mga pag-aaral nina Rapirap (1995) at Del Rosario (2010) na humihingi ng intensibong interbensyon sa pagtuturo ng Filipino sa Poveda kaugnay sa mababang resulta ng kakayahang berbal sa wikang ito ng mga mag-aaral kung ikukumpara sa dalawa pang wikang

kanilang pinag-aaralan, ang Ingles at Español. Sa katulad na paraan, tugon ito sa rekomendasyon ng pag-aaral ni Mangali (2012) na higit na maging *personalized* ang pagkatuto ng mga mag-aral sa wikang Filipino bilang sagot sa kanilang tiyak na pangangailangan.

Batay sa mga nailahad, nakatuon ang pananaliksik na ito sa pagdebelop ng tatlong antas ng kurikulum (panimula, papaunlad, at maunlad) na titiyak sa pangkalahatang karanasang tutulong sa mga mag-aaral ng Filipino bilang ikalawang wika upang mapatibay pa ang pundasyon sa paggamit nito batay sa kaalamang pangwika at pangkomunikatibo, salig sa kulturang umiiral sa Pilipinas.

Ibinatay ang kurikulum na binuo sa mga simulaing inilahad ng *PEP*, isang pedagohiyang tinatayang magiging mabisa sa pagtuturo ng ikalawang wika. Binigyang-diin ng binuong kurikulum ang kamalayan ng mga mag-aaral sa mga paksang pag-aaralan, pagsasarili sa proseso ng pagkatuto, at kalayaan sa pagdidesisyon sa mga gawaing isasagawa upang matuto. Upang maging ganap at mas epektibo ang pagdidisenyo ng kurikulum, nilapatan ito ng mga angkop na estratehiya at gawaing naaayon sa mga simulain ng *PEP*. Ibinalangkas ito sa isang kaangkop na disenyo ng kurikulum na binuo ni Van Lier (1996) na AAA Curriculum (Awareness, Autonomy at Authenticity) na nakatuon sa pagbibigay-gabay sa proseso ng pagtuturo at pagkatuto na nakatuon sa pangangailangan at kagustuhan ng mag-aaral. Taglay ng AAA Curriculum ang prinsipyong malapit sa *PEP* na nakatuon sa kamalayan sa mga paksang pag-aaralan, responsableng kalayaan at pagsasarili sa proseso ng pagkatuto, at pagiging malikhain sa pagsasagawa o paglalapat ng mga natutuhan ng mga mag-aaral na masusukat sa kanilang AAA (Achievement, Assessment, at Accountability) sa katapusan ng programa na nabibigyang-pansin sa tulong ng mga natamo mula sa pag-aaral, mga resulta ng pagtataya, at ang

kanilang nabuong responsibilidad sa paggamit ng kanilang natutuhan. Ang prinsipyong ito ang humubog sa mga aralin at gawaing nilalaman ng kurikulum upang matugunan ang mga kasanayang inilahad sa nabuong balangkas nina Ramos at Mabanglo (2012) mula sa una hanggang sa ikaapat na antas ng pagkatuto ng Filipino bilang ikalawang wika at mga kasanayang kabilang sa umiiral na kurikulum na K-12 (2013) kaugnay sa pagtuturo ng Filipino sa antas sekundarya. Upang mapag-ugnay ang mga kasanayan at nilalaman ng kurikulum, ginamit ang tiyak na mga metodong mailalapat mula kay Yule (1985) at mga estratehiya mula kay Cohen (1998) nang matiyak ang mabisang pagtuturo ng mga paksa sa mga mag-aaral ng ikalawang wika. Batay sa mga metodong inilahad ni Yule (1985), binigyang-pansin ang *direct method* na nakatuon sa paggamit ng ikalawang wika sa pang-akademikong pamamaraan at *audiolingual method* na nakabatay naman sa mga paggamit ng mga *drill* upang matamo ang kasanayan sa paggamit ng wika. Samantala, nagbigay-daan naman ang ideya ni Cohen (1998) sa mga estratehiyang *rehearsal, communication, at social* na maaaring magamit sa paglinang ng mga kasanayan at paksa ng bubuing kurikulum.

Upang maging mas makabuluhan naman ang mga paksang tatalakayin, naging sandigan ang mga paksang nailahad sa nabuong balangkas nina Mabanglo at Ramos (2012) mula sa una hanggang sa ikaapat na antas ng pagkatuto ng Filipino bilang ikalawang wika na ginamit upang matiyak ang pagpapaunlad sa kasanayan sa paggamit ng wikang Filipino sa pakikipag-ugnayan na naaangkop din sa kulturang taglay nito at ginamit naman bilang tema ng mga ito ang 10 Povedan Core Values na binubuo ng mga katangiang: nakatuon kay Hesukristo; may pagmamahal; may kahusayan; pagiging katangi-tangi at simple; may kaayusan; pagkakaroon ng oras sa lahat ng bagay; kagalakan; marunong magtalaga ng sarili; nagpapakita ng mabuting halimbawa; pagkakaroon ng kalayaan; at responsibilidad, at pagkukusa

nang sa ganoon ay mas maging kapaki-pakinabang ito sa paghubog ng isang responsableng mag-aaral-mamamayan. Huli, tiniyak na maisasakatuparan ang mga ito sang-ayon na rin sa mga teorya, modelo, at pamaraan sa pagtuturo ng ikalawang wika. Binigyang-pansin ang *Affective-Filter Hypothesis* ni Krashen (1984) na tinitiyak na may malaking papel na ginagampanan ang personalidad, motibasyon, at iba pang aspektong pandamdamin sa pagtatamo ng ikalawang wika, at ang Socio-Educational Approach ni Cook (2001) na nakatuon naman sa pagtuturo ng ikalawang wika salig sa iba't ibang sitwasyong panlipunan. Batay sa mga nabanggit, pinagtutuunan ang sariling damdamin at motibasyon sa pagkatuto ng ikalawang wika bilang pag-aangkop sa pangkalahatang layunin ng kurikulum na isasagawa naman sa pamamagitan ng konseptong inilahad ni Nunan (2009) kaugnay sa komunikatibong pagtuturo ng wika na gumagamit ng limang pamamaraang mahalagang bigyang-tuon sa pagtuturo ng wika: 1) pakikipag-ugnayan o interaksyon gamit ang target na wika; 2) paggamit ng awtentikong teksto sa naangkop na sitwasyon; 3) pagbibigay-pansin sa proseso ng pagkatuto; 4) pagpapa-unlad ng karanasan; at 5) pag-uugnay ng natutuhan sa tunay na buhay.

Sa mga batayang ito, masasabing hindi maiiwasang kumalap ng ideya mula sa mga dayuhang may akda na may kaugnayan sa pananaliksik sa ikalawang wika para sa mga dayuhan sapagkat higit nang maunlad ang kanilang naging pag-aaral kaugnay nito. Gamit ang lahat ng mga simulain at kaalamang ito sa proseso ng pagbuo ng isang kurikulum na tutulong sa mga mag-aaral na dayuhan upang matutuhan ang Filipino bilang ikalawang wika sa epektibong paraan sang-ayon na rin sa mga simulaing pinanghahawakan ng PEP.

Layunin ng Pag-aaral

Pangunahing layunin ng pag-aaral na ito na makabuo ng tatlong antas ng kurikulum para sa programang Special Class sa Filipino ng Kagawaran ng Mataas na Paaralan ng Saint Pedro Poveda College. Ang mga tiyak na layunin ng pag-aaral ay ang sumusunod:

1. Matukoy ang mga tiyak na pangangailangan ng mga dayuhang mag-aaral ng Filipino sa tatlong antas nito;
2. Maisa-isa ang mga aralin, konsepto, at kasanayang lilingin ng kurikulum sa bawat aralin;
3. Makapaglahad ng mga mungkahing estratehiya at gawain, at pagtataya sa bawat aralin; at
4. Maebalweyt ang nabuong kurikulum.

Methodolohiya

Inilahad ang pananaliksik sa paraang deskriptibo at debelopmental. Naglalayon itong makapaglarawan ng kasalukuyang sitwasyon at kaugnay nito ang pagbuo ng kurikulum para sa mga dayuhang mag-aaral ng Filipino sa antas sekundarya. Nangalap at sinuri ng pananaliksik ang pangangailangan ng mga dayuhang mag-aaral sa pagkatuto ng wikang Filipino upang matiyak at mabuo ang laman ng kurikulum. Upang mapagtibay ang mga ito, gumamit din ang pananaliksik ng paraang trayangulasyon (sarbey, obserbasyon, at kaswal na panayam) nang matiyak ang mga tugon mula sa mga mag-aaral at guro na magiging kalahok ng pag-aaral.

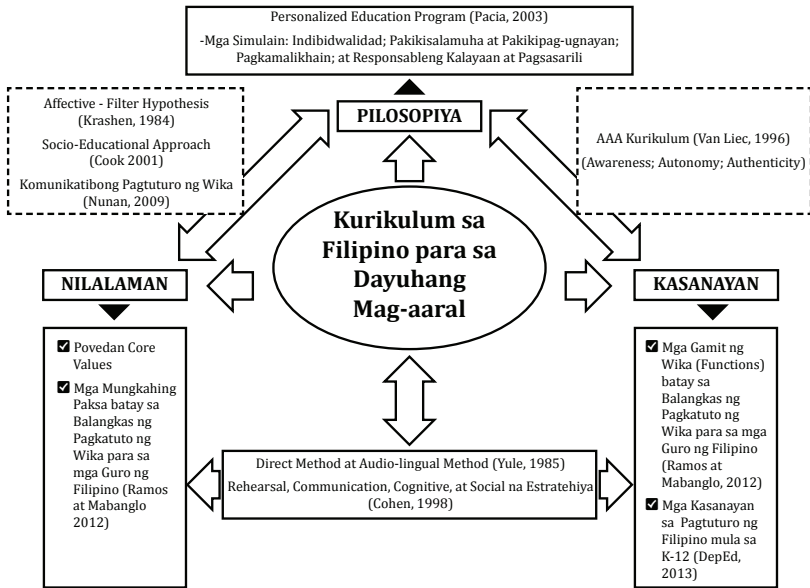


Figura 1. Konseptwal na Balangkas

Ang seting ng pag-aaral, ang Saint Pedro Poveda College (Poveda), ay isang Katoliko at eksklusibong paaralang pambabae mula elementarya hanggang sekondarya. Gumagamit ang paaralan ng tatlong wika - Ingles, Filipino, at Español, sa pagtalakay ng mga aralin batay sa mga tiyak na asignatura. Ginagamit ang wikang Ingles sa pagtalakay sa lahat ng asignatura maliban sa Filipino at Español.

Isinangkot ang buong populasyon ng Special Class sa Filipino na binubuo ng anim (6) na mag-aaral na mula sa iba't ibang antas (mula ikapitong baitang hanggang ikalabindalawang baitang o ikaapat na taon) ng Mataas na Paaralan. Sila ang tumugon sa sarbey na isinagawa nang matukoy ang pangangailangan ng mga mag-aaral na dayuhan sa pag-aaral ng wikang Filipino sa Poveda. Gayundin, naghanda ng mga tiyak na tanong ang mananaliksik para sa mga mag-aaral para sa *focused group discussion* (FGD) na nakasentro sa kanilang mga tiyak na pangangailangan

sa pagkatuto ng Filipino bilang ikalawang wika. Sapagkat limitado lamang ang populasyon sa seting ng pag-aaral, higit na magiging tiyak ang pagkalap ng datos mula sa limang (5) guro at anim (6) na mag-aaral na may tiyak na kaugnayan at nakaranas sa umiiral na programa.

Upang maisagawa nang sistematiko at matamo ang mga layunin ng pananaliksik, gumamit ng magkakaibang talatanungan para sa mga mag-aaral, mga guro na nagtuturo ng programa ng Special Class sa Filipino, at mga eksperto sa kurikulum bilang mga instrumento sa isinagawang talakayan (FGD) at pag-aaral. Nakatuon ang mga tanong para sa mga mag-aaral sa kanilang mga pangangailangan sa pagkatuto ng wikang Filipino. Ginamit ang Filipino sa pagtatanong sa mga mag-aaral, at kung kinailangan, isinalin ito sa wikang Ingles. Tinanong ang mga guro sa Filipino kaugnay sa kasanayang dapat linangin, mga pamamaraan ng pagtuturo, at iba pang mungkahi bilang bahagi ng paglinang sa kurikulum. Huli, nakatuon naman ang mga tanong para sa mga eksperto sa kawastuhan ng nilalaman at *continuity* o artikulasyon ng kurikulum, pagkakasunud-sunod ng mga aralin, lawak ng mga paksang pagtutuunan ng pansin, mga kasanayang lilinangin at mga gawain sa pagsasakatuparan ng mga ito.

Ang mga hakbang sa pagbuo ng kurikulum sa Filipino para sa mga dayuhang mag-aaral ng pribadong paaralan na ibinatay sa mga hakbang na inilahad ni Taba (1962) kaugnay ng klasikong modelo ng pagbuo ng yunit ng pagtuturo-pagkatuto:

Pagtukoy sa mga Kasanayang Kinakailangang Matamo ng mga Mag-aaral ng Special Class sa Filipino - Sa bahaging ito ng pananaliksik, iniangkop sa mga kasalukuyang pangangailangan ng mga mag-aaral batay na rin sa hinihingi ng lipunan at panahon. Gayundin, sa yugtong ito tinukoy ang mga kaalaman at kasanayang maaaring taglay na ng mga mag-aaral. Isinagawa ito sa pamamagitan ng pagtingin sa

nilalaman ng naunang balangkas ng kurikulum sa ikalawang wika at pagsasagawa ng talakayan kasama ang mga guro sa Filipino at mga mag-aaral na nasa ilalim ng programa na nilayong magresulta sa mga paksa at mga kasanayang sa palagay nila ay kinakailangan pang malaman o malinang sa mga mag-aaral.

Pagpili ng mga Nilalaman sa Pamamagitan ng Talatanungan sa mga Guro ng Filipino - Matapos matukoy ang mga kompetensing kinakailangang linangin, tinukoy ang mga nilalaman na magiging kasangkapan upang maging matagumpay ang pagtuturo ng mga ito. Inisa-isa ang mga kaalaman, tiyak na kasanayang maaaring linangin, mga pagpapahalagang kinakailangang maituro at mga paraan upang epektibo itong maisagawa, sang-ayon na rin sa naging resulta ng mga isinagawang FGD. Ginamit sa sarbey na nasa wikang Filipino ang pamaraang *Likert Scale* o *Likert Scale Technique* kung saan kinakailangan lamang lagyan ng tsek ng mga guro ang bilang ng katumbas ng kanilang tugon sa bawat pahayag, bago talakayin ang mga ito kasama ang mananaliksik. Tinukoy batay sa resulta ng hakbang na ito ang mga kasanayang pinakamahalagang matutuhan ng mga mag-aaral batay sa pananaw ng mga *respondent* at siyang inihany sa tatlong antas ng binuong kurikulum.

Paghahanay ng mga Angkop na Aralin at mga Kaangkop na Layunin - Bilang resulta ng sarbey, panayam at mga naisagawang obserbasyon, tinukoy ng pananaliksik ang mga araling angkop na mapabilang sa kurikulum na may tatlong antas at binubuo ng sampung aralin bawat isa batay sa mga *core values* para sa buong taong pampaaralan. Gayundin, tiniyak ang intensidad o kasidhian ng pagtuturo sa mga ito upang maiwasan ang paulit-ulit na pagtalakay sa bawat antas. Maaari itong maging pagpapakilala sa paksa, pagpapalawak sa kaalaman o pagpapalalim ng kaalaman dito. Maingat na isinaayos ang mga napiling kasanayan batay sa pamantayan ng Interagency Language Round Table (ILR) at American

Council on the Teaching of Foreign Language (ACTFL) at sa naging panayam sa mga guro na nagtuturo ng Special Filipino Class. Idinesenyo ito sa paraang pabuod kaugnay sa antas ng Filipino na kinakailangang matutuhan ng mga mag-aaral na dayuhan sa bawat taon ng programa. Naglapat din ng mga layunin para sa iba't ibang kasanayan at nilalamang mag-uugnay sa mga ito sa pormat na talahanayan. Sa pormat na ito, layuning maisaayos nang sistematiko ang mga aralin sa kurikulum na nakasalig sa naging resulta ng mga naunang hakbang sa pagbuo ng kurikulum.

Pagpili at Paglalapat ng mga Angkop na Estratehiya sa Pagtuturo - Upang maisakatuparan ang layunin ng programa, kinakailangang magkaroon ng mabuting ugnayan ang paksa at pamaraang gagamitin upang maituro ito. Magiging kawili-wili at kapaki-pakinabang din para sa mga mag-aaral ang mga paksa kung gagamit ng iba't ibang estratehiya ang guro sa pagtuturo nito. Isinagawa ang ebalwasyon upang matiyak ang kawastuhan at ugnayan ng mga layunin, estratehiya, at mga gawain na inilagay sa binuong kurikulum.

Pagpapasuri sa Eksperto - Sinuri at tinaya ang kabuuang kurikulum ng limang guro at mga administrador, kabilang na ang koordineytor ng Filipino sa Mataas na Paaralan at ang Vice Principal ng Mataas na Paaralan na kapwa nagpakadalubhasa at naging guro rin sa Filipino at may direktang kaugnayan sa programa ng Special Class sa Filipino ng Saint Pedro Poveda College. Gayundin, hiningi ang opinyon ng tatlo pang eksperto sa kurikulum at wikang Filipino upang suriin ang naging paghahanay ng mga paksa, pamamaraan, at mga gawain. Upang maging maayos ang isinagawang pagtataya, bumuo ang mananaliksik ng talatanungan. Nagbigay-daan ang talatanungang binuo para sa iba pang mungkahi nang mapabuti pa ang nabuong kurikulum.

Pagpapasubok sa mga Gawain at Estratehiya - Sinubukan ang tig-iisang aralin nito mula sa bawat antas upang makita

ang kaangkupan ng mga gawain at estratehiyang nakapaloob sa mga aralin. Nagtalaga ang mananaliksik ng ilang guro na humahawak ng Special Class upang ipasubok sa kanilang mga mag-aaral ang gawain. Matapos nito, kumalap ng mga komento at mungkahi mula sa mga guro at mag-aaral upang makita ang mga kahinaan at kalakasang kanilang naranasan sa pagsasagawa ng mga gawaing ginamit sa paglinang ng paksa upang mabigyang-pansin ang mga ito sa rebisyong gagawin sa binuong kurikulum.

Pagrebisa - Batay sa naging resulta ng isinagawang pagtataya ng mga mag-aaral, guro at eksperto sa kurikulum, nagkaroon ng rebisyon at isinaayos ang nabuong kurikulum partikular na ang presentasyon ng mga aralin at gawain. Nagkaroon din ng ilang pagkakaltas o pagdaragdag sa nilalaman nito sang-ayon na rin sa mga mungkahing ibinigay.

Kinalabasan ng Pananaliksik at Pagtalakay

Batay sa isinagawang pag-aaral, narito ang mga kinalabasan o resulta ng pagbuo ng kurikulum para sa pagtuturo ng Filipino bilang ikalawang wika sa isang pribadong paaralan:

Talahanayan 1. Kabuuang Interpretasyon ng Dayagnosis ng Pangangailangan sa mga Kasanayan na Sinagutan ng mga Mag-aaral

Mga Kasanayan	Mean	Interpretasyon
I. Pagsasalita	3.63	sumasang-ayon
II. Pagbasa	3.60	sumasang-ayon
III. Pagsulat	3.03	bahagyang sumasang-ayon
IV. Pakikinig	4.37	sumasang-ayon
V. Panonood	4.11	sumasang-ayon
Kabuuang Mean:	3.75	sumasang-ayon

Makikita mula sa Talahanayan 1 na sinang-ayunan ng mga mag-aaral ang pangangailangan sa mga kasanayan sa paggamit ng wikang Filipino batay sa sumusunod na *mean*: Pagsasalita-3.63; Pagbasa-3.60; Pakikinig-4.37; at Panonood-4.11. Samantala nakakuha lamang ang kasanayan sa Pagsulat ng *mean* na 3.03 na katumbas na bahagyang pagsang-ayon ng mga mag-aaral. Sa kabuuan, nagkamit ang lahat mga kasanayan ng kabuuang *mean* na 3.75 na nangangahulugang sinasang-ayunan pa rin ng mga mag-aaral ang pag-aaral ng wikang Filipino bilang ikalawang wika batay sa mga kasanayang nakalap mula sa iba't ibang sanggunian kaugnay sa pagtuturo ng Filipino bilang ikalawang wika. Ipinakikita nito na batay sa listahan ng mga kasanayang binuo mula sa iba't ibang sanggunian kaugnay sa pagtuturo ng ikalawang wika na ang lahat ng mga itinalang kasanayan ay naaangkop na pag-aralan sa SFC batay sa pananaw ng mga mag-aaral. Samantala, ang bahagi ng pagsulat na nagkaroon ng interpretasyon na bahagyang sumasang-ayon ay nagpapakita lamang na maaaring nagmumula ito sa kanilang karanasan sa pang-araw-araw na buhay kung saan hindi nila lubusang kinakailangang gamitin ang wikang Filipino sa pagsusulat. Kung kaya't binigyang-pansin ito sa binuong programa batay sa ideya ni Borque (1981) na nakatala kina (Unruh at Unruh, 1984) na kinakailangang magkaroon ng marami at iba't ibang pamimilian sa mga gawaing pasulat upang mabigyang-motibasyon ang mga mag-aaral sa pagpapaunlad nito. Sa binuong kurikulum, sinikap na bigyang-pansin ang lahat ng kasanayan sa pagsulat bilang bahagi ng pagpapayaman ng mga kasanayan.

Talahanayan 2. Kabuuang Interpretasyon ng Dayagnosis ng Pangangailangan Batay sa mga Guro

Mga Kasanayan	Mean	Interpretasyon
Unang Antas	4.67	lubos na sumasang-ayon
Ikalawang Antas	4.67	lubos na sumasang-ayon
Ikatlong Antas	4.74	lubos na sumasang-ayon
Kabuuang Mean:	4.69	lubos na sumasang-ayon

Samantala, mula naman sa pagtataya ng pangangailangan ng mga guro na makikita sa Talahanayan 2, lubos nilang sinasang-ayunan ang mga kasanayan at paksang nakalahad sa talatanungan kung saan ang bawat antas ay nakakuha ng sumusunod na mean: Unang Antas- 4.67; Ikalawang Antas- 4.67, at Ikatlong Antas- 4.74. Matutukoy rito na kahit bahagyang sinang-ayunan lamang ng mga mag-aaral ang ilang kasanayan mula sa kanilang isinagawang dayagnosis ng pangangailangan, kinakailangan matiyak o magkaroon din ito ng balidasyon mula sa panig ng mga guro sapagkat ang huli ang higit na nakaaalam sa mga kasanayang dapat matamo ng mga mag-aaral na kanilang maaaring magamit sa hinaharap batay na rin sa kaisipan nina Sims at Hammond (binanggit nina Unruh at Unruh, 1984).

Sa pagtukoy sa mga aralin, konsepto, at kasanayang lilingin ng kurikulum, parehong binibigyang-pansin ng mga mag-aaral at guro ang kahalagahan nito sa pang-araw-araw na pakikipag-ugnayan sa kapwa na masasalamatin sa mga bahaging lubos nilang sinasang-ayunan partikular ang pagnanais ng mga mag-aaral na maunawaan nang lubos hindi lamang ang mga ideyang kanilang maaaring makuha sa kanilang paligid ngunit pati na rin ang mas malalim na pag-unawa sa damdaming taglay ng kanilang nakasasalamuha at ang pag-unawa sa mahahalagang pangyayari sa kanilang paligid at ang posibleng epekto nito sa kanila-kanilang

buhay. Sa pangkalahatan, ang mga kasanayang katulad nito ay makatutulong upang mas malaman ng mag-aaral ang naangkop na kilos at paraan ng pagpapahayag ng ideyang dapat gamitin sa bawat sitwasyon na maaaring matugunan sa pamamagitan ng Socio-Educational Approach ni Cook (2001). Nabuo naman ang sumusunod na deskripsyon para sa bawat antas batay sa mga isinagawang pagtataya ng pangangailangan at paghahanay ng mga paksa at kasanayang kinakailangang linangin:

Talahanayan 3. Layunin ng Bawat Antas

Unang Antas	Ikalawang Antas	Ikatlong Antas
Nagagamit ang wikang Filipino upang <i>ipahayag ang kanyang naiisip at nadarama</i> tungo sa mabisang pakikipag-ugnayan sa kapwa tulad ng pagpapakilala sa sarili at mga simpleng usapan sa Filipino bilang bahagi ng kanyang pang-araw-araw na pangangailangan	Nagagamit ang natamong kaalaman sa iba't ibang bahagi ng wika o gramatikang Filipino upang mapagyaman pa ang mga kasanayan sa pakikinig, pagsasalita, pagbasa, pagsulat, at panonood tungo sa <i>mas mabuting pagkilala at pakikipag-ugnayan sa kapwa</i>	Natutukoy sa relasyon ng iba't ibang pahayag (sanhi at bunga, opinyon at katotohanan, problema at solusyon) tungo sa mas mabisang pagkaunawa sa iba't ibang uri ng panitikan at pagpapahayag kaugnay ng mga paksang tinatalakay nito. Gayundin, upang <i>makapag-ambag ng mga kapaki-pakinabang na ideya sa komunidad na kanyang kinabibilangan.</i>

Ang mga layuning ito ang naging batayan ng isinagawang pagsasaayos ng mga paksa. Inaasahang ang lahat ng gawain at pagtataya sa bawat aralin ay tumutugon sa layunin ng antas na kinabibilangan nito upang masigurong maging ganap ang pagkatuto ng mga mag-aaral at matamo ang pangkalahatang layunin ng binuong kurikulum na makapaghubog ng dayuhang mag-aaral na may kakayahan at kasanayan sa wastong paggamit ng wikang Filipino

sa komunikasyon at may taglay na pagpapahalagang pangkatauhan at kultural.

Ang pagtukoy sa mga kagustuhan ng mga mag-aaral ng ikalawang wika ay naging mahalaga sa pagbuo ng kurikulum sapagkat malaki ang bahaging gagampanan nito sa pagpili ng mga estratehiya at pamamaraang higit na makatutulong sa mag-aaral at sa guro upang maging matagumpay ang pagtuturo ng Filipino bilang ikalawang wika na pilosopiyang pinanghahawakan din ng PEP sa simulain nito na responsableng kalayaan at pagsasarili at *Autonomy* naman para sa mga simulain ng AAA Curriculum.

Upang mapagtibay ito, dinisenyo ang pagtalakay ng bawat aralin upang makatugon sa mga layuning hinango at pinagsanib mula sa mga ginamit na batayan tulad ng naunang balangkas nina Ramos at Mabanglo (2012) at K-12 (2013) gayundin sa naging resulta ng pagtataya sa mga kagustuhan ng mga mag-aaral sa pag-aaral ng wika. Kabilang na rito ang sumusunod: a) Matuto ng wikang Filipino nang mag-isa o may kapareha samantalang hindi naman nila nais na matutunan ito sa isang malaking clase; b) Kinalulugdan din nila ang paggamit ng mga nakasulat na kagamitan katulad ng mga magasin, pahayagan, aklat at iba pa; mga larawan katulad ng mga makikita sa mga *flash card* at *slide show*; at paggamit ng iba't ibang uri ng midya kabilang na ang mga palabas sa telebisyon, pelikula, *powerpoint presentation* at marami pang iba; c) Sa mga gawain sa pagkatuto, higit na pinapaboran ng mga mag-aaral ang mga usapan o dayalogo at nagmungkahi ring magsagawa ng mga larong pangklase; d) Ibig ng mga mag-aaral na mataya ang kanilang kakayahan sa paggamit ng wikang Filipino sa pamamagitan ng mga pasulat na pagsusulit; at e) Ibig matutunan ng mga mag-aaral ang wikang Filipino at kulturang nakapaloob dito salig sa mga sining, kaugalian, at tradisyong taglay ng ating bansa.

Nang may pagbibigay-pansin sa mga naitalang impormasyon, ibinalangkas ang anim na bahagi ng bawat aralin na kinabibilangan ng sumusunod:

Talahanayan 4. Mga Bahagi ng Aralin

Bahagi	Deskripsyon
Pamagat	Nagpapahayag ng kabuuang tema ng aralin at ang mga tiyak na kasanayan sa paggamit ng wika at ang kayariang pangwikang tiyak na bibigyang-pansin sa pag-aaral batay sa gamit ng wika at pokus sa kayariang binibigyang-pansin ng aralin. Ito ay sinikap na maging makaagaw upang magbigay ng motibasyon sa mga mag-aaral na tumutugon din sa simulain ng pagiging malikhain batay sa <i>Personalized Education</i> .
Makinig at Unawain	Nagbibigay ng mga sitwasyon, awitin, o iba pang napakikinggan kagamitan kung saan nagagamit ang pinag-aaralang wika na susundan ng mga gabay na tanong na maaring pumukaw sa interes ng mga mag-aaral na tuklasin pa ang paksa. Salig ito sa <i>audio-lingual method</i> at <i>communicative approach</i> ni Yule (1985) na nagbibigay-pansin sa <i>drill</i> sa paggamit ng wika sa pang-araw-araw na pakikipag-ugnayan batay na rin sa napakikinggang paraan ng paggamit nito.
Mga Dapat Tandaan	Binubuo ng mga <u>mahahalagang pahayag</u> na salig sa isa sa sampung Povedan Core Values na nagsisilbing gabay sa kabuuang tema ng aralin; <u>talasalitaang</u> magagamit sa pakikipag-ugnayan at pagtalakay sa paksa; <u>talang panggramatika</u> na magbibigay-ideya sa konseptong pinag-aaralan; <u>talang kultural</u> na mag-uugnay sa paksa sa kulturang taglay ng mga Pilipino nang sa ganoon ay mas maunawaan ito ng mag-aaral; at sa ikatlong antas kasama ang <u>talang pampanitikang</u> tungkol sa tekstong ginamit sa aralin. Ang mga ito ay pawang nakasulat sa wikang Ingles na may layuning mas maging madali ang pag-unawa ng mga mag-aaral sa mga susing kaalaman kaugnay ng paksang pinag-aaralan upang magamit sa pakikipag-ugnayang

	panlipunan batay sa <i>Socio-Educational Model</i> ni Cook (2001).
Pagsasanay	Nakapaloob dito ang tatlong panimulang gawaing susubok sa mga kaalamang natamo mula sa mga paksang tinalakay na kaugnay naman sa mga estratehiyang inilahad ni Cohen (1998) tulad ng <i>rehearsal, communication, cognitive, at social</i> .
Mga Gawain	Sa bahaging ito, susubukin ang mga tiyak na kaalaman at kasanayan sa Panonood; Talasalitaan; Gramatika; Pagbasa; at Dayalogo na pawang paglalapat ng natutuhan sa komunikatibong paraan batay na rin sa ideyang inilahad ni Nunan (2009). Hinihikayat din nito na palalimin at palawakin ang paksang tinalakay sa pamamagitan ng iba't ibang pamaraan at teknik. Ilan sa mga ito ay ang pagkakaroon ng interaksyon sa mga taong taal na nagsasalita ng wikang Filipino, paggamit ng mga awtentikong kagamitan, at iba pang hakbang sa pagpapaunlad ng sariling karanasan at pag-uugnay ng natutuhan sa pang-araw-araw na buhay
Pagtataya	Binibigyan ng bahaging ito ang mga mag-aaral ng responsableng kalayaan upang mamili ng paraan ng pagtatayang sa palagay nilang naaangkop nilang gamitin upang maipakita ang kaalaman at kasanayang (ang sariling indibidwalidad) kanilang natamo sa kabuuan ng aralin. Ang tatlong pamimiliang paraan ng pagtataya ay nakabatay sa iba't ibang uri ng katalinuhang maaaring taglay ng mag-aaral at susubok sa kanilang pagiging malikhain at kakayahan sa pakikipag-ugnayan sa mga tao sa kanilang paligid.

Batay sa naging ebalwasyon ng kabuuang kurikulum, sinang-ayunan ito ng mga mag-aaral sa *mean* na 3.67 at may komentong nagustuhan nila ang nabuong kurikulum dahil sa pagbibigay nito ng mga payak na mga salita at parirala na magagamit sa kanilang pakikipag-ugnayan; ang pagkakaroon ng kalayaan na makapagsulat at maunawaan ang kanilang mga sarili nang may minimal na paggabay; ang pagbabasa ng mga

aralin; at ang ilang mga *video* na kaugnay ng mga aralin. Ayon naman sa mga komento ng mga mag-aaral, mas mapagbubuti pa ang nabuong kurikulum kung hindi ito gaanong hihingi ng mahahabang gawaing pasulat, kung magkakaroon ito ng mas maraming larawan at ang pagpapaikli at pagpapasimple ng mga tanong sa mga aralin. Ang mga mungkahing ito mula sa mga mag-aaral ay bibigyang-pansin sa pagrerebisa ng nabuong kurikulum, katulad din ng mga komentong ibinigay ng mga gurong nagtuturo ng kursong ito at mga eksperto sa kurikulum sa kanilang ginawang hiwalay na pagtataya.

Samantala, sinasang-ayunan din naman ang nabuong kurikulum ng mga eksperto sa *mean* na 4.01. Mungkahi ng mga eksperto na rebyuhin ang iba't ibang pagkakataon kung saan maaari pang paigtingin ang paggamit ng iba't ibang kaalaman ng mga mag-aaral o *multiple intelligences* upang maging naaangkop ito sa mas maraming mag-aaral. Samantala, tinukoy naman nilang kalakasan ng nabuong kurikulum ang pagkakaroon ng mayamang ehersisyo o pagsasanay na pantaya sa mga natutuhan at pagkakaroon ng mga naaangkop na pahayag sa bawat aralin na may layuning maging gabay sa kaunlarang pangkatauhan ng mga mag-aaral na gagamit nito.

Samantala, lubos naman itong sinang-ayunan ng mga gurong matagal ng nagtuturo ng Filipino bilang ikalawang wika sa *mean* na 4.53. Ang natatanging mungkahing naibigay ng mga kaguruan sa nabuong kurikulum ay ang pagbibigay o pagpapayaman pa ng mga talasalitaang magagamit ng mga mag-aaral sa kanilang pakikipag-ugnayan sa iba tulad ng mga pantawag sa mga bahagi ng katawan at iba pa.

Maaring matiyak ng resultang ito ang kaangkupan ng nabuong kurikulum sa mga mag-aaral na dayuhan at gurong gagamit nito at sa pananaw rin ng mga dalubhasa. Nirebisa ang nabuong kurikulum batay sa mungkahi ng mga naging tagapagtaya upang mapagbuti pa ito.

Kongklusyon

Matapos ang masusing pananaliksik, pag-aaral, at pagbuo ng kurikulum sa pagtuturo ng Filipino bilang ikalawang wika sa isang pribadong paaralan, narito ang mga kongklusyong nabuo batay sa kinalabasan ng pag-aaral. Batay sa naging resulta ng FGD at komento mula sa mga isinagawang sarbey, napatunayan at napagtibay na labis na pinahalalagan ng mga mag-aaral ang pagkatuto ng ikalawang wika sa layuning makapagbahagi ng kanilang mga nalalaman at maunawaan ang mga ideya at emosyon ng mga tao sa kanilang paligid. Gayundin, matutukoy sa naging disenyo ng nabuong kurikulum na habang tumataas ang antas ng pag-aaral ng ikalawang wika, nagiging mas malawak din ang mga paksang maaaring paglapatan ng mga kaalamang sisiguro sa kahusayan ng mga mag-aaral sa paggamit ng wika sa iba't ibang konteksto batay na rin sa *spiral* o lumalawak na saklaw ng mga aralin. Maliban pa rito, natukoy na labis na binibigyang-pansin ng mga guro ang pag-uugnay ng mga talasalitaan, pagpapahalaga, at kultura sa pagtalakay ng mga aralin sa pagtuturo ng ikalawang wika bilang pagpapahalaga sa mas malalim na pakikipag-ugnayan sa kanilang kapwa. Natukoy rin na mahalagang kasangkapan ang mga larawan, awtentikong kagamitan, at mga aktwal na karanasan sa paggamit ng wika o mga kagustuhan ng mga mag-aaral upang maging mas masigla ang pag-aaral at madaling maunawaan ng mga mag-aaral ang paksa sa wika. Huli, ang malawak na konteksto ng nilalaman at paraan ng pagtataya batay sa iba't ibang interes at katalinuhan ay tiyak na sumusukat sa kaalaman, kasanayan, at pagkamalikhain ng mga mag-aaral sa paggamit ng ikalawang wika na tinukoy rin bilang kalakasan ng kurikulum batay sa naging resulta ng ebalwasyon ng mga mag-aaral, guro, at mga eksperto.

Rekomendasyon

Sang-ayon sa mga kinalabasan ng pag-aaral, narito ang ilang rekomendasyon nang higit pang mapabuti ang mga susunod pang pananaliksik sa parehong larangan o kaligirang kaugnay nito: 1) Magsaliksik ng iba pang mga estratehiyang maaaring mailapat sa mga aralin depende sa pangangailangan ng mag-aaral sa iba't ibang paaralan upang higit na magkaroon ng interes o matugunan ang mga pangangailangan ng mga mag-aaral salig sa limang makrong kasanayan; 2) Magsagawa ng pagtataya ng kabuuang kurso sa mga mag-aaral matapos sumailalim sa tatlong antas nito upang patuloy na mapagbuti ang pagtuturo ng Filipino bilang ikalawang wika; 3) Magsagawa ng direktang ugnayan sa mga magulang o sinumang kasama sa tahanan ng mag-aaral sa pamamagitan ng mga regular na pulong, palihan, symposium, at iba pa upang makapagbahaginan ng mga karanasan, suliranin, at posibleng solusyon sa pag-aaral ng wikang Filipino bilang ikalawang wika. Gayundin upang magkaroon ng mas matibay na suporta ang mga mag-aaral sa pag-aaral ng wikang Filipino at upang masanay ang paggamit ng pinag-aralang wika sa paaralan at maging sa kanilang tahanan; 4) Magsagawa ng kaugnay na pag-aaral tungkol sa kinahinatnan (*tracer study*) ng mga mag-aaral na dayuhang kumuha ng kursong Special Class sa Filipino na may tuon sa pag-alam sa kapakinabangang maaaring dulot nito noong sila ay nag-aaral sa kolehiyo o hindi naman kaya ay sa propesyong kanilang napili; 5) Maipagamit ang nabuong kurikulum sa ibang mag-aaral na dayuhan upang higit na mapagbuti ito; 6) Magsagawa ng iba pang pananaliksik sa hinaharap na magbibigay-pansin sa iba pang mas tiyak na bahagi ng pag-aaral ng Filipino bilang ikalawang wika tulad ng pangangalap ng mga mas napapanahong estratehiya, gawain, pagtataya, at iba pa na higit pang magpapasigla sa pinagyayamang kurso.

...

Sanggunian

- Cohen, A. (1998). *Strategies in learning and using a second language: applied linguistics and language study*. New York: Addison Wesley Longman, Inc.
- Cook, V. (2001). *Second language learning and language teaching (3rd edition)*. New York, NY: Oxford University Press, Inc.
- Del Rosario, L. (2010). *Personalized education program with special needs in Saint Pedro Poveda College: An evaluation*. (Tanging Proyekto). Philippine Normal University, Taft Avenue, Manila.
- Department of Education. (1994). *Placements of transferees from foreign countries seeking admission to Philippine elementary and secondary schools*. Nakuha mula sa: <http://www.deped.gov.ph/orders/do-26-s-1994>.
- Krashen, S. (1984). *Second language acquisition and second language learning*. Tarrytown, NY: Pergamon Press Ltd.
- Mangali, G. (2012). *Teaching strategies and classroom management in Biology and other Science classes using Poveda's personalized education program*. (Tesis sa Antas Panggradwado). Philippine Normal University, Taft Avenue, Manila.
- Nunan, D. (2009). *Second language teaching and learning*. Pasig City: Cengage Learning Asia Pte Ltd.
- Official Gazette. (2013). *Implementing rules and regulations of the enhanced basic education act of 2013*. Nakuha mula sa: <http://www.gov.ph/2013/09/04/irr-republic-act-no-10533/>.
- Pacia, C. (2003). *Personalized education*. Ortigas, Quezon City: Center For Educators Formation Publications.

- Ramos, T. & Mabanglo, R. (2012). The language learning framework for teachers of Filipino. *Journal of Southeast Asian Language Teaching*. 1-54. http://cotseal.net/cotseal/pages/documents/Journal_of_SEA_Filipino_2012.pdf.
- Rapirap, R. (1995). *Isang pag-aaral sa kakayahang berbal ng mga traylingwal na mag-aaral ng Poveda learning centre* (Tanging Proyekto). Philippine Normal University, Taft Avenue, Manila.
- Taba, H. (1962). *Curriculum development: Theory and practice*. NY: Harcourt, Brace and World, Inc.
- Unruh, G. & Unruh, A. (1984). *Curriculum development: Problems, processes, and progress*. Berkeley, CA: McCutchan Publishing Corporation.
- Van Lier, L. (1996). *Interaction in the language curriculum: awareness, autonomy, and authenticity*. NY: Longman Publishing.
- Yule, G. (1985). *The study of language: An introduction*. New York, NY: Cambridge University Press.